**УДК 81:34**

**Л.С. Селендили, профессор кафедры крымскотатарской филологии Института филологии ФГАОУ ВО «КФУ им. В.И. Вернадского, г. Симферополь**

**КОММУНИКАТИВНО-СМЫСЛОВОЕ СОДЕРЖАНИЕ**

**ПРАВОВЫХ ДОКУМЕНТОВ**

В статье рассматривается коммуникативно-смысловое содержание правового документа. Цель исследования: определить, означает ли выражение из п. Х указанного договора «Расторжение договора возможно при существенном нарушении Арендатором условий настоящего Договора и по решению суда» расторжение договора при выполнении двух условий «существенного нарушения» и «решения суда» или одного из вышеперечисленных условий. Для достижения поставленной цели решен ряд практических задач, связанных с описанием лексико-грамматической сочетаемости слова «возможно» и сочинительного союза «и» с учетом лексико-семантических, синтаксических и функциональных особенностей конструктов рассматриваемого предложения. Исследование выполнено методами описания, наблюдения, сплошной выборки и базируется на методе контекстной экспликации понятийно-семантических и логических связей, который включает в себя анализ коммуникативно-смыслового (логико-понятийного) содержания высказывания путем соотнесения исследуемого текста с понятийно-языковой ситуацией. Коммуникативно-смысловое содержание рассматриваемого правового документа является совокупностью лексико-семантических, синтаксических и функциональных особенностей конструктов рассматриваемого предложения.

**Ключевые слова**: юрлингвистика, текст, договор, лексико-семантические особенности, синтаксические особенности, функциональные особенности, синонимы, лексико-грамматическая сочетаемость, коммуникативно-смысловое содержание.

The article considers the communicative and semantic content of a legal document. The purpose of the study: to determine whether the expression from clause X of the specified contract means "Termination of the contract is possible if the Lessee significantly violates the terms of this Agreement and by a court decision" termination of the contract if two conditions of "material violation" and "court decision" or one of the above conditions are met. To achieve this goal, a number of practical tasks have been solved related to the description of the lexico-grammatical compatibility of the word "perhaps" and the compositional union "and", taking into account the lexical and semantic, syntactic and functional features of the constructs of the sentence under consideration. The study was carried out by methods of description, observation, continuous sampling and is based on the method of contextual explication of conceptual-semantic and logical connections, which includes the analysis of the communicative-semantic (logical-conceptual) content of the utterance by correlating the studied.

**Keywords**: legal linguistics, text, contract, lexical and semantic features, syntactic features, functional features, synonyms, lexical and grammatical compatibility, communicative and semantic content.

«Лингвистические экспертизы – особая разновидность экспертных исследований, объединенных общностью знаний различных наук лингвистического профиля, обслуживающих юридические потребности [1]». «Правильное толкование правовых норм, то есть уяснение и разъяснение их подлинного смысла, - непременное условие соблюдения законности, единообразного и правильного их исполнения и применения» [2, с. 102]. Неотъемлемым аспектом экспертной деятельности лингвиста остаётся понимание значения текстообразующих единиц и их роли в формировании контекста. Некоторые вопросы этой многоаспектной проблемы, такие как, лексико-грамматическая сочетаемость слов, лексико-семантические и функциональные особенности слов, синонимия, омонимия, контекстуальное значение, неоднократно изучались по отдельности разными учеными-лингвистами, однако практическое применение существующих лингвистических теорий, в частности, на материале правовых конструкций, встречается крайне редко. Этим объясняется **актуальность** предпринятого нами научного исследования.

**Объектом** исследования является текст «Договора аренды помещения». **Предметом исследования** явилось предложение из пункта Х «Договора аренды помещения»: «Расторжение договора возможно при существенном нарушении Арендатором условий настоящего Договора и по решению суда». **Цель исследования**: определить, означает ли выражение из п. Х указанного договора «Расторжение договора возможно при существенном нарушении Арендатором условий настоящего Договора и по решению суда» расторжение договора при выполнении двух условий «существенного нарушения» и «решения суда» или одного из вышеперечисленных условий. Для достижения поставленной цели необходимо решить ряд практических задач, связанных с описанием лексико-грамматической сочетаемости слова «возможно» и сочинительного союза «и» с учетом лексико-семантических, синтаксических и функциональных особенностей конструктов рассматриваемого предложения [3, с.12].

Исследование выполнено **методами описания, наблюдения, сплошной выборки** и базируется на **методе контекстной экспликации** понятийно-семантических и логических связей, который включает в себя «анализ коммуникативно-смыслового (логико-понятийного) содержания высказывания путем соотнесения исследуемого текста с понятийно-языковой ситуацией. С помощью этой процедуры определяется логико-смысловая структура высказывания, устанавливается коммуникативная задача и целевое содержание высказывания. Тем самым пропущенные основания суждения и выводы из него («самоочевидное» знание, допущения, следствия из «жизненных аксиом» и т.п.) вводятся в качестве объекта предикатного анализа, а цели и задачи высказывания становятся доступными для исследования» [4, с. 71-72].

«Возможно» - обычно наречие, которое в предложении традиционно выполняет функцию обстоятельства. В «Толковом словаре Ушакова» приводится следующее значение слова **«**возможно». 1. Нареч. к возможный, употр. при сравн. ст. Возможно скорее. Возможно лучшие условия. 2. вводное слово. Может быть (разг.). Возможно, меня не будет дома в это время [5].

При обращении к Национальному корпусу русского языка [6], а также к Словарю русских синонимов и сходных по смыслу выражений русского [7] языка находим, что слово «возможно» имеет следующие синонимы:

1. вероятно
2. пожалуй
3. правдоподобно
4. знать
5. виртуально
6. достижимо
7. наверно
8. наверное
9. потенциально
10. чаятельно
11. может
12. может быть
13. может статься
14. допустим
15. быть может
16. допустимо
17. видимо
18. по-видимому
19. по всей вероятности
20. по всей видимости
21. судя по всему
22. очевидно
23. скорее всего
24. вернее всего
25. может случиться
26. очень может быть
27. должно быть
28. надо думать
29. надо полагать
30. кажется
31. как видно
32. видно
33. верно
34. насколько можно
35. по возможности
36. как можно
37. как только можно
38. реально
39. выполнимо
40. осуществимо
41. по силам
42. под силу
43. будто
44. видать
45. чем черт не шутит
46. пожалуй что
47. по мере сил
48. есть
49. имеется возможность
50. эвентуально
51. есть шансы на
52. есть шансы, что
53. вроде
54. должно
55. думается
56. небось
57. никак
58. поди
59. похоже
60. почитай
61. слыхать
62. считай
63. чай
64. видимое дело
65. вроде бы
66. должно полагать
67. должно статься
68. если хотите
69. если хочешь
70. если вам угодно
71. если угодно
72. к тому дело идет, что
73. к тому идет, что
74. как будто
75. как видится
76. как мне видится
77. как мне кажется
78. как можно заключить
79. как я погляжу
80. надо быть
81. не исключено, что
82. по всем вероятиям
83. по всем вероятностям
84. по всему вероятию
85. вернее сказать
86. верней всего
87. что ли

Методом трансформационного анализа внедряем некоторые из них (например: 1, 14-16, 18, 19, 24, 26, 29, 38-40, 54, 67-69, 76-77, 81 и др.) в рассматриваемую конструкцию и понимаем, что значение рассматриваемой лексемы может выходить далеко за пределы его значения, описанного в толковом словаре конструкциях НКРЯ: наблюдаем миграцию наречия, традиционно выполняемого функцию обстоятельства предложения, в иную грамматическую категорию и иными синтаксическими функциями. «Особую подгруппу образуют предикативные наречия (предикативы), обозначающие состояние (эмоциональное, физическое или иное). В отличие от других подгрупп наречий они выступают в роли не обстоятельств, а главного члена односоставного предложения – предиката (По вечерам всем было скучно: В комнате было холодно). Обозначая состояние, предикативные наречия называются еще категорией состояния» [8].

«Общей особенностью предикатов «состояния» является то, что они описывают не «свойства», а «явления». При этом состояние может рассматриваться как структура, организация которой определяется семантическими особенностями субъекта и предицируемого ему признака, причем в обозначениях состояния признак и его субъект неразрывно связаны» [9]. "Категория состояния (предикатив) – это знаменательная часть речи, обозначающая динамическое состояние и выражающая это значение в категориях аналитического времени, наклонения и безличности" [10, с. 174].

"Слова категории состояния необходимо отграничивать от омонимичных форм наречий и кратких имен прилагательных" [11, с. 175].

«Толковый словарь Ушакова» даёт следующее значение слова «И»: «Присоединяет предложение или член предложения, противопоставляемые предшествующей мысли. - она разливала чай и получала выговоры за лишний расход сахара; она вслух читала романы, и виновата была во всех ошибках автора; она сопровождала графиню в ее прогулках, и отвечала за лаять, и визжать, и рваться. Крылов» [12]. Многочисленные лексикографические источники и глубокое теоретическое описание сочинительных отношений, семантики, прагматики и синтаксиса конструкций с соединительным союзом «и» дополняют друг друга и расширяют сведения о последнем [13; 14]. Однако «только текст, являющийся объяснительной функциональной средой сочинения, способен выявить все конструктивно релевантные параметры сочинения, и о том, что только через текст может быть раскрыт процесс структурирования сочинительных отношений в речевой деятельности, который опредмечивается в форме текста как "полного" знака» [15, с.16].

 Предикативное наречие «возможно» в рассматриваем контексте даёт право выбора решать вопрос последовательно: расторгать договор при наличии «существенного нарушения», а если это невозможно, то сочинительный союз «и» предлагает последующее действие «решение суда», потому что без первичного «существенного нарушения», «решение суда» о расторжении договора не представляется возможным.

Слово «возможно» является сказуемым первой односоставной предикативной части сложного предложения, которое координирует две предикативные части предложения: 1) «возможно при существенном нарушении Арендатором условий настоящего Договора» и 2) (возможно) «по решению суда».

Использование слова «возможно» во второй предикативной части сложного предложения опущено, не является контекстуальной необходимостью, его функционирование обусловлено собственными лексико-семантическими особенностями, повторение этого конструкта явилось бы речевым излишеством, тавтологией и привело бы к речевой ошибке. В рассматриваемом контексте союз «и» объединяет не однородные члены предложения, а предикативные части сложного предложения, выражающие последовательность действий.

Таким образом, коммуникативно-смысловое содержание рассматриваемого правового документа свидетельствует о том, что: выражение из п. Х договора «при существенном нарушении Арендатором условий настоящего Договора и по решению суда» означает, что расторжение договора возможно при наличии одного из вышеперечисленных, последовательно выполняемых условий. Полагаем, что значение слова-предикатива «возможно» и его синонимов свидетельствует о допустимости выбора нескольких вариантов решения проблемы, которые расположены последовательно друг за другом по степени интенсивности и взаимосвязанности действий: если Арендатор не соглашается с правом Арендодателя на расторжение договора при наличии «существенного нарушения», тогда это расторжение осуществимо после обращения в суд, решение которого зависит от наличия «существенного нарушения».

**Список литературы**

1. .Матвеева О.Н. Юрислингвистическое экспертное исследование: перспективы и пути совершенствования // Теория и практика лингвистического анализа текстов СМИ в судебных экспертизах и информационных спорах: Материалы межрегионального научно-практического семинара. Москва, 7-8 декабря 2002 г.- Режим доступа: <http://lingva-expert.ru/articles/yurislingvisticheskoe-ekspertnoe-issledovanie> (дата обращения: 20.10 2021)
2. Ратинов А.Р. Глава 6. Послесловие юриста // Понятия чести, достоинства и деловой репутации: Спорные тексты СМИ и проблемы их анализа и оценки юристами и лингвистами. Изд. 2-е, перераб. и доп./ Под ред. А.К. Симонова и М.В. Горбаневского. - М.: Медея, 2004. 328 с. URL: <http://rusexpert.ru/public/guild/3.pdf> (дата обращения: 23.09.2021
3. Селендили Л.С. Лексико-семантические и синтморфологические особенности конструктов крымскотатарского предложения (формальный и прикладной аспект) автореф. дис. ... докт. филол. наук: 10.02.02 – Языки народов Российской Федерации (урало-алтайские языки).- Симферополь., 2015. 39с. URL: https://iling-ran.ru/avtoreferats/selendili.pdf (дата обращения: 04.09.2021).
4. Челпанов В.Б. Психологическая и лингвистическая экспертиза в анализе текста: Международная академия исследования лжи. Монография: Издательские решения по лицензии Ridero, 2017. –244с.
5. Толковый словарь Ушакова онлайн. URL: <https://ushakovdictionary.ru/word.php?wordid=6152> (дата обращения: 10.09.2021)
6. Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. URL: https://ruscorpora.ru/new/search-main.html
7. Словарь синонимов русского языка https://synonymonline.ru/ [Электронный ресурс]. URL: https://synonymonline.ru/%D0%92/%D0%B2%D0%BE%D0%B7%D0%BC%D0%BE%D0%B6%D0%BD%D0%BE
8. Современный русский литературный язык / под ред. В. Г. Костомарова, В. И. Максимова. М.: Гардарики, 2003. С.487.
9. Паташкова Елена Сергеевна К вопросу о функционально-грамматическом статусе слов категории состояния в русском языке // Вестник ЮУрГГПУ. 2012. №12. URL: https://cyberleninka.ru/article/n/k-voprosu-o-funktsionalno-grammaticheskom-statuse-slov-kategorii-sostoyaniya-v-russkom-yazyke (дата обращения: 04.09.2021).
10. Теория. Анализ языковых единиц / под ред. Е. И. Дибровой. М., 2001. Ч. 2. С. 174– 175.
11. Там же
12. Толковый словарь Ушакова онлайн.- Режим доступа: https://ushakovdictionary.ru/word.php?wordid=19809 (дата обращения: 10.09.2021)
13. Санников В.З. Русские сочинительные конструкции: семантика, прагматика, синтаксис. М.: Наука, 1989. 266 с.
14. Шахбиева М. Х. 2009. 01. 016. Санников В. З. Русский синтаксис в семантико-прагматическом пространстве. - М. : яз. Славян. Культур, 2008. - 624 с. - (Studia Philologica) // Социальные и гуманитарные науки. Отечественная и зарубежная литература. Сер. 6, Языкознание: Реферативный журнал. 2009. №1. URL: https://cyberleninka.ru/article/n/2009-01-016-sannikov-v-z-russkiy-sintaksis-v-semantiko-pragmaticheskom-prostranstve-m-yaz-slavyan-kultur-2008-624-s-studia-philologica (дата обращения: 04.09.2021).
15. Сигал К.Я Сочинительные конструкции в тексте: опыт теоретико-экспериментального исследования (на материале простого предложения): автореф. дис. ... докт. филол. наук: 10.02.19-Теория языка.- М., 2004. 50с. URL: <https://new-disser.ru/_avtoreferats/01002748788.pdf> (дата обращения: 04.09.2021).